

English-guarani dictionary

Based on the work of Dorothee Burt
Enlarged and actualized edition by Wolf Lustig (Univ. of Mainz / Germany)

lustig@mail.uni-mainz.de - © 2002

English-guarani dictionary.....	1
A	2
B	5
C	8
D.....	13
E.....	15
F.....	17
G	20
H	22
I.....	24
J.....	26
K.....	26
L.....	27
M.....	29
N.....	31
O	32
P.....	34
Qu.....	37
R.....	37
S.....	39
T.....	46
U.....	49
V.....	50
W.....	50
Y.....	53
Z.....	54

A

- a** pn (*one*) peteĩ
indef.aj (*an*) peteĩ
- abandon** v hejarei (asp)
abandoned field n kokuere
abandoned road n tapekue
abandoned house, hovel n oygue, tapere
- abcess** n (*furuncle*) jati'i
- abdomen** n (*belly, stomach, guts*) tye (o)
- abhor** (c) (*hate, despise*) py'aro
v hayhu'ỹ
- ability** n katu
(*training*) tekokatupyry
(*judgment*) akã
- able** aj,(c) (*skillful, clever, useful, intelligent*) vale (span.)
aj (*skillful, trained*) katupyry
defec.v (*be possible*) ikatu 3rd
- able to** sf (*know how*) kuaa (ajapokuaa=*I know how to make...*)
- able in cooking** aj pohe
- abortion** n membykua
- about** sf (*more or less*) rupi (la die rupi=*about 10 o'clock*)
av (*almost*) nunga
- above** av (*on, on top of*) ári
(*over, tall, elevated*) yvate
- absence** n pore'ỹ
- absent** aj pore'ỹ
ndaipóri (*lit:there is none*)
(*not here*) noĩméi (noĩméi ko'ápe=*he's absent*)
- absent oneself** v (*move away*) ñemomomyry
- absurd** aj (*ridiculous, laughable*) pukarã
something absurd n (*nonsense*) mba'e reiete
- abundant** aj akutiple (Oĩ akutiple=*there's plenty*)
- abuse** n (*injury, offense*) jahéi
v (*use badly*) poru vai
(*offend, annoy*) jahéi
- accommodate** v (*locate, put in place*) mohenda (s. tenda)
- accompany** v moirũ (s. irũ)
- accomplishment** n (*event, success*) tembiasá (o)
- according to** ppn (*as, in the same manner*) javeve
according to custom ph jepiverõ guáicha
- accustomed to** v jepokuaa
(*in the habit of*) akotumra (span.)
- ache** n (*cramp, itch, pain*) jehýi
v jehýi 3rd
aj hasy
(c) rasy (o)
- acid** aj (*sour*) hái
acid stomach n, py'ahái
have an acid stomach (c) py'ahái
- achieve** v (*advance, repair*) moingo
- acne** n (*pimple, blackhead*) jari'i
- acquire** v (*appropriate, become the owner*) ñemomba'e
(rehe)
- across** av rupi (ñu rupi=*across the field*)
across from ppn (*facing a place or person*) rovái (o)
- act** n (*work, labor, result*) tembiapo (o)
v (*do, work*) japo, mba'apo
- active** aj,(c) (*diligent, optimistic*) kyre'ỹ
(*intelligent, capable*) ha'eve
- actual** aj (*real*) añetegua
- actually** av (*really*) añete
ciertoite (span.)
- acute** aj (*pointed, sharp*) haimbe, hakua (o) (s. takua)
- add** v (*bring together, join*) mbyaty
(*numbers*) papa (ai)
(*liquid*) tykua (ai)
(*ingredients*) moĩve
add on to v (*place on top of*) mbojo'a (s. jo'a)
- adhere** v (*approximate, bring close, limit*) ja
- adjust** v (*correct, mend, restore*) myatyrõ
(*fix, repair*) mbojoja
- adjusted** aj joja
- adjustment** n joja
- admirable** aj (*exemplary*) hechapyrã
- admiration** n ñemomorã, porangareko
- admire** v (*praise*) porangareko (ai)
(*praise, appreciate*) momba'e (s. mba'e)
- adolescent** n (*young*) ta'yurusu (o)
- adore** v (*rub, scrub, pet*) pichy (ai)
- adorn** v (*ornament*) mbojegua, jegua
adorned aj jegua
- adult** aj (*grown*) kakuaa
aj,(c) (*ripe, seasoned, mature*) aju=tyarõ
- advance** irr.v (*go forward*) ha=ho tenondeve
v (*achieve, repair*) moingo
- advantage** n ventaja (span.)
take advantage v provecha (span.)
- advantageous** aj iporãma (*lit:it is good*)
- advise** v (*tell, narrate, denounce*) mombe'u
(*pinch, warn, put on guard*) ñatõi
(*notify*) momarandu (s. marandu)
avisa (span.)
- affected** (be) v (*wilful, demanding, spoiled*) ñemboheko
- affectionately** av (*with love*) tayhupápe
- affliction** n,(c) (*grief*) py'apy
- afraid** (be) v (*lack confidence*) kyhyje
(c) (*be timid*) py'amirĩ
- after** av (*from now*) aguirire
(*then*) upéi
cj.av (*then*) upéi
ppn (*time*) rire (heta ára rire=*a long time after*)
(*beyond a place*) rire (hóga rire=*after his house*)
ppv (*time*) rire (oky rire=*after it rains*)
- after this** av korire
- after that** av (*later, afterward*) upéire (jahata upéire=*we'll go afterward*)
- afternoon** n ka'aru

- in the afternoon** av ka'arúvo
- afterward** av rire
(later, after that) upérire
ppv (after in time) rire
cj (then, because of that) upémarō
- again** av (anew) jevy=jey
- against** ppn (through, by, with) re=rehe
av (I'm against it, I don't like it) nda che gustái
- agave** n (spiny plant with red center) karaguata
- agave marsh** n karaguataty
- age** n (period of time) ára, (year) año (span.)
v (grow old) ñembotuja (che tujave ahávo=I'm getting old)
- How old are you?** ph Mboy año rereko
- agent** n (policeman, guard) tahachi
- aggressive** aj,(c) (angry, bad tempered) ñarō
- agile** aj,(c) (headstrong, lively, spirited) rari
(flexible, elastic) sambo (span.)
- agitate** v (shake, rock) mbokacha (s. kacha)
(stir, beat) pyvu (ai)
(move) monguchu
- ago** av ymaguarema
- a short while ago** av (recently, earlier today) kokuehete
- a while ago** av (recently) aje'i=uje'i (recent past)
- agouti** n (rabbit-like rodent) akuti
- agree** v ñemomandu'a
(incline the head) ñakãity, ñemomandu'a
(approve, say yes) ñeí, ñeí
- agreed!** ij japyta upeícha, ñeí (pa)
(I agree) aïpa de acuerdo
- agreeable** aj,(c) agrasiado (span.)
aj (happy, rejoicing) hory
(c) rory (o)
- agreement** n (understanding) jekopyty
- ahead** av (in front of) tenonde (o)
get ahead (c) (prepared, triumph) yvytu
irr.v ha=ho tenondeve
- air** n (atmosphere, environment) arapytu
(breath, spirit) pytu
(wind) yvytu
- alien** n (foreigner) otro tetãgua
- all** av (very frequently) memete
aj opa
pn opa
indef. aj opavave, maymárō
(every) enterove
(each, any) mayma=ha'ekuate
indef. pn opavave
(without exception) maymáva, maymárō,
enterovetéva
sf pa=mba (completed past action)
- that's all** av (nothing more is needed) no más (span.)
- all manner of** pn (in any manner) oimeháicha
- all right** ph (O.K.) oí porã
- all together** sf (jointly, collectively) joa
- alleviate** v (untie, loosen) jora
- allow** v (leave, let, permit) heja (asp.)
- almost** av háime
potama (near future) (la dos potáma=almost 2 o'clock
)
(more or less) nunga
sf nunga (causal)
(on the point of) mo'ã=háimete (after a verb)
(on the point of) pota=mbota (near future)
pf (lacks very little) háimete=mo'ã (before verb)
- really almost!** av háime háime
- alms** n tupãmba'e
- alone** aj,(c) año=ño, ha'eño
- aloud** aj ñe'ẽ hatã
- already** sf (just now) ma (ouma=he just came;
omombe'uma=he already said)
- also** av avei=ave
(until, nevertheless, even) jepe
- although** cj jepeko, ramo jepe
av (nevertheless) ko'ýte
ppv (though, even though) jepe
(though) ramo jepe
- although it might be so** cj (in spite of) upéicharō
jepe
- always** av tapiãte
(frequently) tapia
(immediately, at once, continuously) meme
- as always** (as usual) tapiagua, jepiguáicha
- among** av (in the midst of) pa'ũ (ahasa ava pa'ũme=I pass among the people)
ppn apytépe (pende apytépe=among you)
ref.pn (between one and another) ojuehe (rehe)
- an** aj,pn (one, a) peteĩ (both number & indef. pn)
- ancestors** n ppykuéra
- and** cj (but, nevertheless, because) ha
(but) katu (adversative)
- anemic** aj (yellow, pale) sa'yju=sayju
- anew** av (again) jevy=jey
- anger** n ñarō, pochy
v (irritate, offend) moñemyrō
(make bitter) mbopy'aro (s. py'aro)
(heat, inflame) mbyaku (s. taku)
(c) (be bad tempered) ñarō
(be angry, lose patience) pochy
- with anger** av pochýpe
- angry** aj pochy
(aggressive) ñarō
- be angry** (c) py'avai
- get angry** v (take offense) ñemyrō
- make angry** v mbopochy
- animal** n tymba (o) (tymba ka'aguy=wild animal)
mymba
- animate** v (energize) mokyre'ý (s. kyre'ý)
- annoy** v (bother, cause to ripen) mbyaju=mboaju (s.aju)